

Emilie TOSELLO

TECNO IL CRISTAL



FONDAZIONE IPSEN
BookLab

TECNO DE CRISTAL

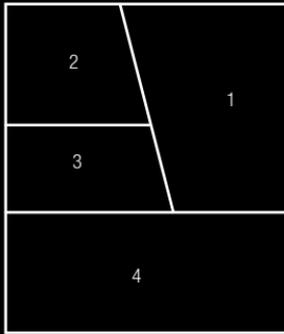
Emilie TOSELLO

en colaboración con Dra Olga Markova

AVISO:

Este libro está impreso siguiendo el sentido de lectura japonés:
de derecha a izquierda.

Dele la vuelta, y siga la guía de las viñetas.



¡Disfrute de la lectura!



ES
CIERTO,
¡ESTE
PROGRAMA
ES GENIAL!



SI.
ME ENCANTÓ
LA PARTE DE
LA NIÑA.

IT WAS
INCREDIBLE.
FUE
INCREDIBLE.
¡REALMENTE
TIENE
UN GRAN
TALENTO!



¡BLA-
BLA-
BLA!

¿CÓMO
PUEDES VER
TALES TON-
TERÍAS?!



HUM...



EL "IP"

El "IP" es el "Investigador principal", es decir, el jefe del equipo en el laboratorio.

Dirige los proyectos de investigación y es responsable de su publicación. Es un puesto de responsabilidad, muy codiciado.



ESTOY
BUSCANDO
SU IP.

¿SABE DÓNDE
ESTÁ
REYNALD?!



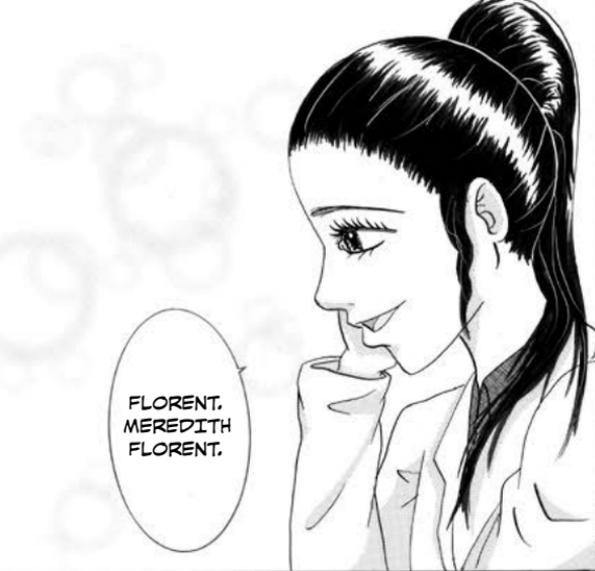
ESTÁ EN UNA RELI-NIÓN.
WÉPERO TAL VEZ YO PUEDA AYUDARLE?



VE YENDO,
AHORA LLEGO.

TENGO QUE HACER
UNA LLAMADA.

UF,
VENGA,
¿COME-MOS?



FLORENT.
MEREDITH
FLORENT.



¿HOLA?
BUENOS
DÍAS.

HICE
LAS
ENTRE-
VISTAS
HACE DOS
SEMANAS
...

EL PUESTO
DE JEFE
DE
EQUIPO
...



GRACIAS,
ADIÓS.



Colgar



¿VIENES,
O QUÉ?



¿MERE!?
¿QUÉ
PASA?



NO ME
CONTRATARON
PARA EL
PUESTO.



NO.
PERO
ES
OVBIO,

NO
ESTUVE
A LA
ALTURA.



¿TE HAN
DICH
O POR QUÉ?



MERE,
NO TE ME-
NOSPRESIES.
NADIE LO
CONSIGUE A
LA PRIMERA.

GRACIAS.
ES MUY
AMABLE
POR TU
PARTE.



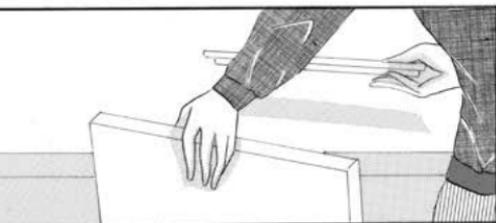
VENGA,



VAMOS.



Y SÉ
QUE PUEDES
HACERLO.



NO TE PREOCUPES.
ESTOY SEGURO
DE QUE LA
PRÓXIMA VEZ
TENDRÁS
ÉXITO.



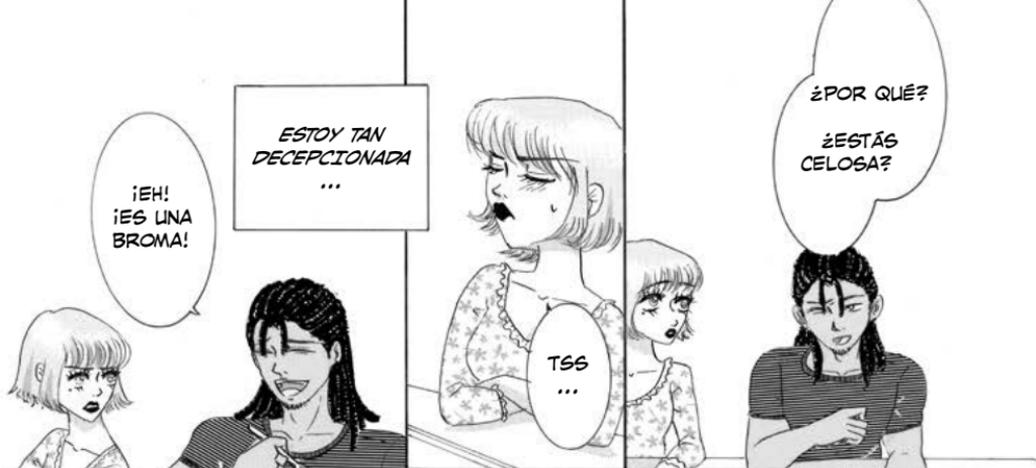
OYE,
¿HAY ALGO
ENTRE
VOSOTROS
DOS?



ADEMÁS,
¡TE
AYUDARÉ!

GRACIAS.





¡EH!
¡ES UNA
BROMA!

ESTOY TAN
DECEPCIONADA
...

¿POR QUÉ?
¿ESTÁS
CELOSA?

TSS
...



DECEPCIONADA
DE MÍ MISMA
...



BÉNEDICTE
NO ESTÁ
HECHA PARA
ESO.

¿CÓMO HE
PODIDO
FALLAR?

ERES UN
POCO DURO
VASILE,
COMO
SIEMPRE
...

¡NO
ESTOY DE
ACUERDO EN
ABSOLLITO!

YO...

MUY PE-
QUEÑA
...

¿PO-
DRÍAS
PASARME
EL
AGUA?

SERÁ
MEJOR
QUE ME
HAGA
...

AQUÍ
TIENE.



SÓLO
LE FALTA
CONFIANZA
EN SÍ
MISMA.

¡NO!
¡ES MUCHO
MÁS QUE
ESO!



UH...

Mu...
Mu...
Mu...
Mu...



¿ME HE
VUELTO
INVISIBLE
O ALGO
ASÍ?

LO
SIENTO.

OH,
MI
HERMANA.

SIN
COMENTA-
RIOS...

SI.
PERO NO
CONSEGUÍ EL
TRABAJO.

NO,
HAS HECHO
LO
CORRECTO.
LO SIENTO,
TENGO QUE
IRME. LO
HABLAMOS
ESTA
NOCHE.

QUISE
SALTARME
ETAPAS.
NO ESTOY
PREPARADA.

NO,
NADA,
OLVIDA-
LO.

¡AH,
LLAMAS
EN EL BUEN
MOMENTO!

BUENO,
ENTONCES...

¿?

¿LES HAS
LLAMA-
DO?

...PASANDO A OTRA COSA.

¡JA, JA!,
NO SABES LO QUE
TE HAS PERDIDO
DURANTE

LA COMIDA!
REYNALD ESTÁ
CONVENCIDO ...

¿?

YA BASTA,
TENGO QUE
PENSAR...

¡DI-
RIGIR
UN
EQUI-
PO!

CAN YOU
BELIEVE
IT?

QUE UNA
MUJER
PUEDA...

ANDA YA.
FUERA DE
BROMAS,
¿DÓNDE SE
HA VISTO

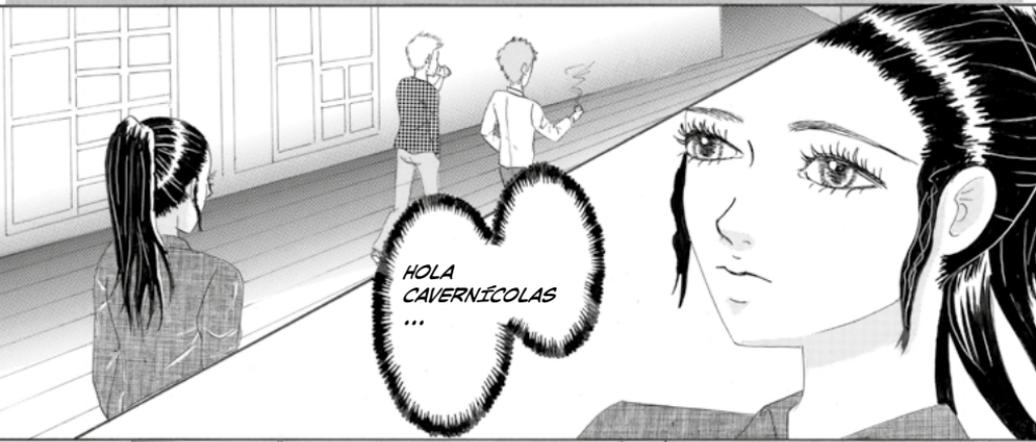
¡EL
VIEJO
REYNALD
ESTÁ
LOCO!

QUE UNA
CHICA
TENGA LAS
COMPETEN-
CIAS PARA
ESO?

HEY,
HEY,
"MUJER
EN EL LABO,
MUJER
CONTRO-
LANDO."



EN
SERIO,
ESTÁ
LOCO...



HOLA
CAVERNÍCOLAS
...



MENOS
MAL QUE
NO TODO EL
MUNDO
PIENSA
ASÍ!

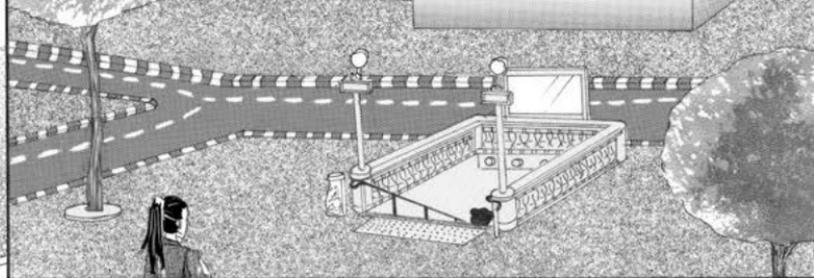


COMO
SI UNA
MUJER
FUERA
...



DE
POR SÍ
MENOS
COMPE-
TENTE
QUE UN
HOMBRE.





¿EN
SERIO?

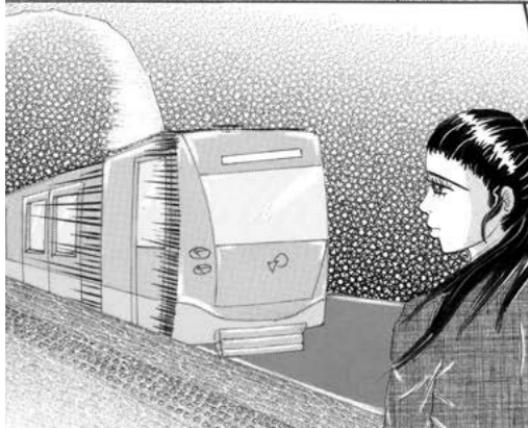
NO
ES LA
REALIDAD



QUÉ
IRONÍA.



Un
Rien
M'habille



¿Y ESTO
ES LA
REALIDAD,
TAL VEZ?



U



LO
SIENTO.



HMM.



Y LISTED
YA ESTÁ
OCUPANDO
MUCHO
ESPACIO,
ASÍ QUE
...

ESTOY
EN MI
ESPACIO.



¿PUEDES
MOVERTE?!

UH...



**CÁLLATE,
¿QUIÉN
TE CREES
QUE ERES,
POBRE
CHICA?!**



**¡ESTE
TIPO
ESTÁ
LOCO!**

**ANDA,
ME VOY DE
AQUÍ,
ZORRA...**



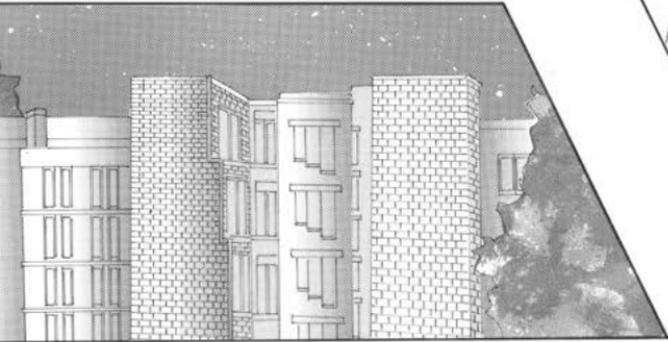


¡SI FUERA
HOMBRE,
NUNCA ME
HABRÍA...

¡TARADO!



...
HABLADO
ASÍ!



NO
PUEDO
MÁS.
QUÉ DÍA
TAN MALO.



¡POR FIN
EN CASA!



WELL
...
I'M
HERE.



¿MEREDITH?
¡YA ESTOY
EN CASA!



EEEH,
MIS
DULCES
FAVORI-
TOS...

¡¿PARA
ACABAR
CON LA
DEPRE?!



¡OH,
GRACIAS,
LENA!



TOMA,
ALGO PARA
ANIMARTE.



AHORA,
DIME.

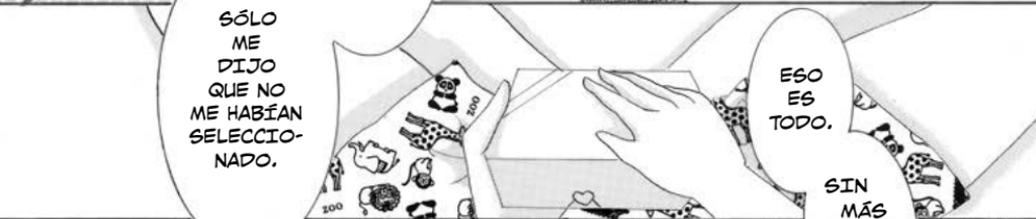
¿QUÉ
DIJERON
EXACTA-
MENTE?

NADA EN
PARTICULAR,
EN REALIDAD.

SÓLO
ME
DIJO
QUE NO
ME HABÍAN
SELECCIO-
NADO.

ESO
ES
TODO.

SIN
MÁS
DE-
TALLES.



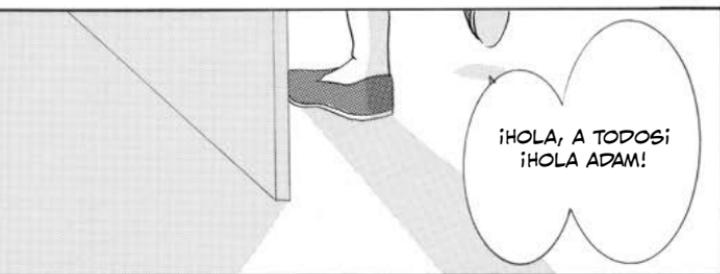
GRA-
CIAS.

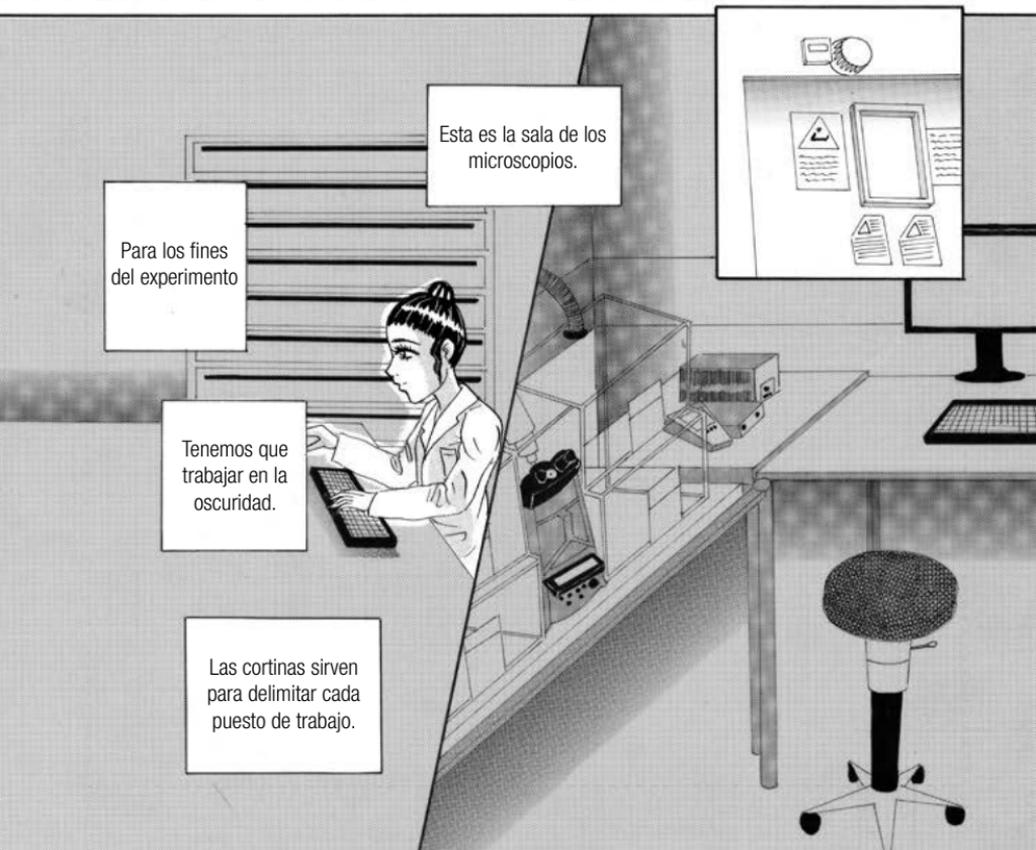
TENGO MUCHA
SUERTE...

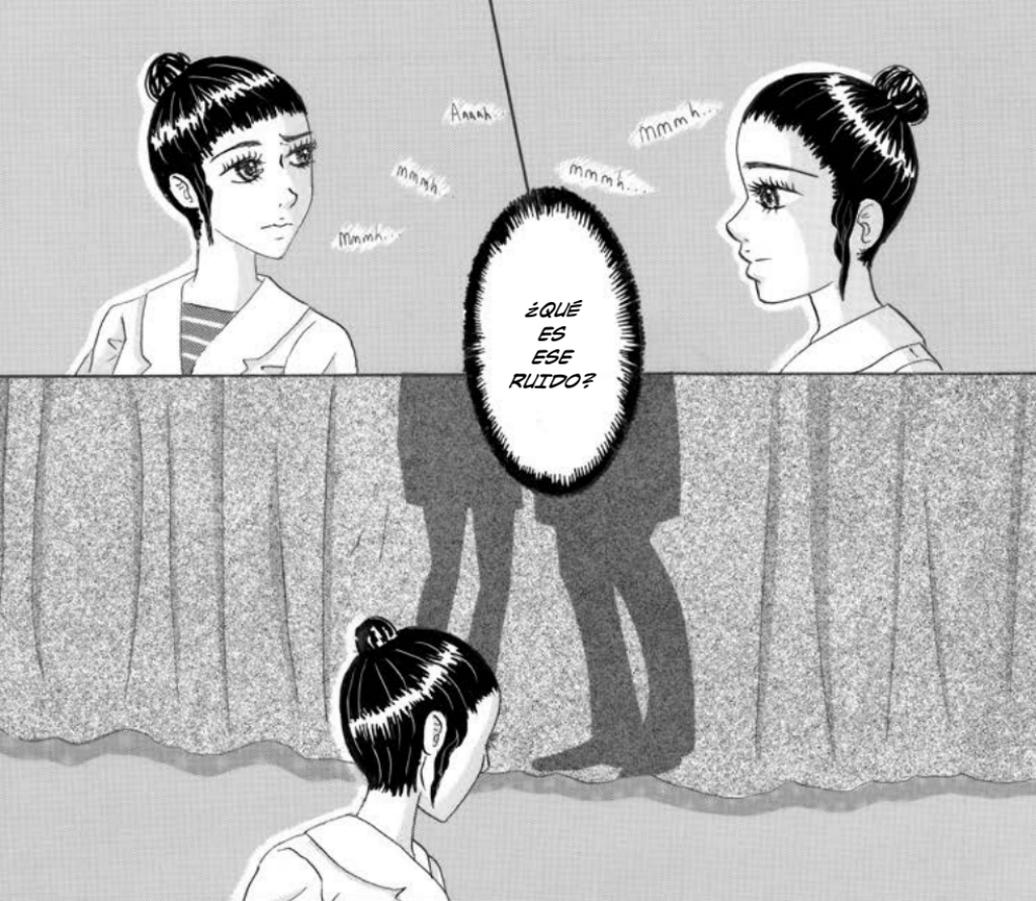
VAYA,
MANTENTE
POSITIVA.
¡LO VAS A
CONSEGUIR!

DE TENERLA EN
MI VIDA...









¿QUÉ
ES
ESE
RUIDO?



¿ESTÁN DE BROMA?
¿NO PUEDEN HACER
ESO EN CASA?

ESPEREMOS
QUE
SE VAYAN
PRONTO...



*BUT
THAT'S
NATALIA'S
VOICE!*



VASILE,
NO QUIERO
SEGUIR A
ESCONDIDAS.



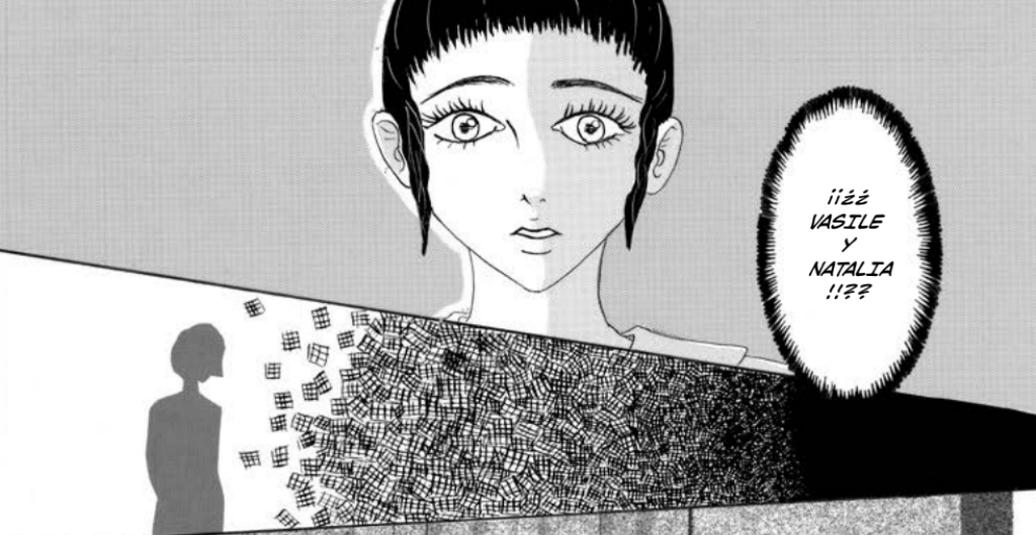
¿CUÁNDO VAMOS
A PODER HACER
OFICIAL NUESTRA
RELACIÓN POR
FIN?



¿NUESTRA
RELA-
CIÓN?



TIENES
QUE
ESTAR
BROMEAN-
DO...



¡¿¿
VASILE
Y
NATALIA
!¿¿?



¡NO PUEDO
CREEN QUE
VASILE SE
COMPORTE
ASÍ!

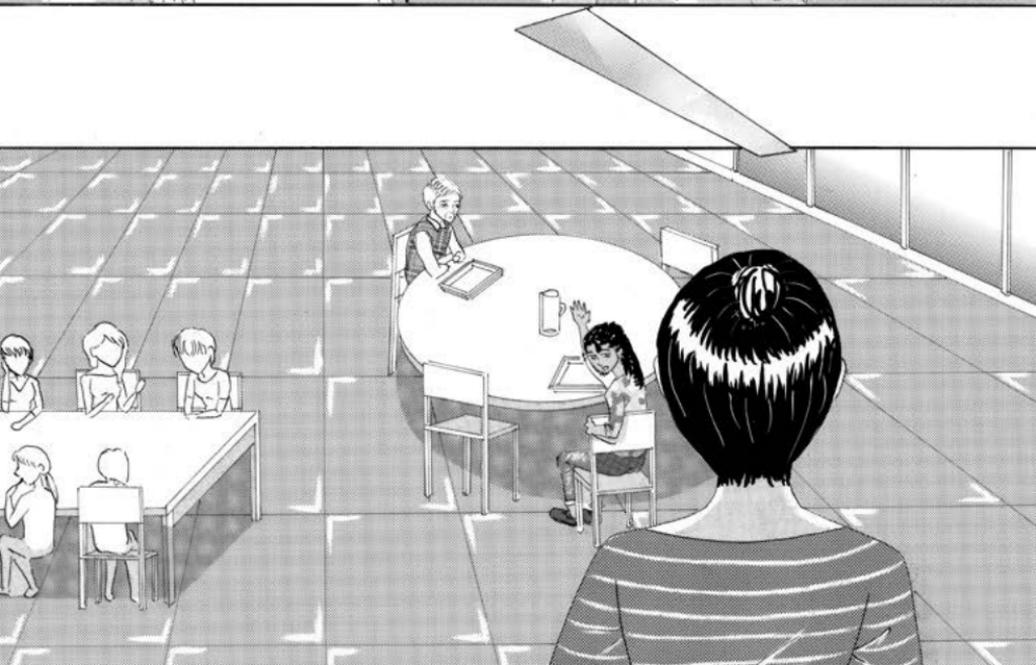
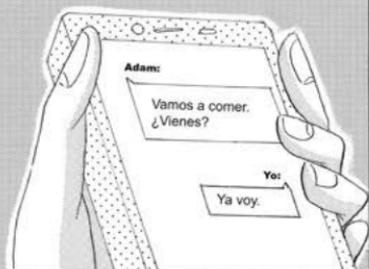
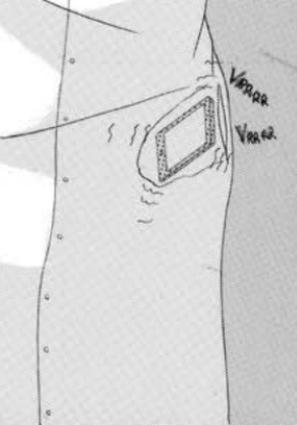


¡QUÉ
IDIOTA!

NATALIA
DEBERÍA
DARSE
CUENTA.



¿CÓMO PUDE
SER TAN
ESTÚPIDA?



¿QUÉ TIPO DE PREGUNTA ES ESA?

CUANDO MI HERMANA COME VERDURAS...

¿¿VERDURAS??

¿ESTÁS A DIETA?

¿A DIETA?
NO, NO LO ESTOY.

¿QUÉ TE HA PASADO, MERE?

PARECES UN POCO DISTRAÍDA.

¿HAS VISTO A NATALIA?

ES PORQUE ESTÁ A DIETA.

BUEN PROVECHO.

UM...
¿PERDÓN?

AH SÍ.

GRACIAS. A USTEDES TAMBIÉN.



UJH...
HOLA
A TODOS.

¿PUEDO?



AHÍ
ESTÁ.



REYNALD,
NECESITO
TU AYUDA.
¿TIENES UN
MINUTO?



¿TODO
BIEN,
NATALIA?
TIENES
MALA
CARA.



ME SIENTO TAN
MAL POR ELLA.

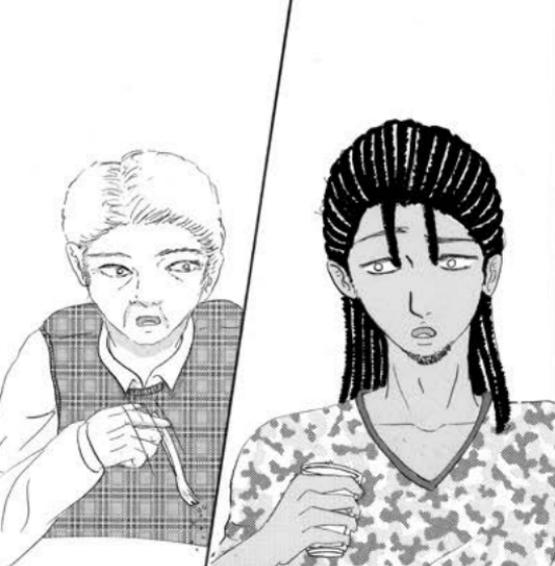


¿
PUEDO...
PUEDO
AYUDARLES
?



¡NO!











**¡TE HE
DICH
QUE
ME DEJES
EN PAZ!**





¿POR QUÉ
TE METES?



¿QUÉ
DEMONIOS?
¿ESTÁ LOCO?!



¡ESCÚCHAME,
IDIOTA!



¡SÓLO
ERES
UNA MALDITA
PERDEDORA!

AHORA QUE LO
ENTIENDES, SAL
DE MI VISTA.

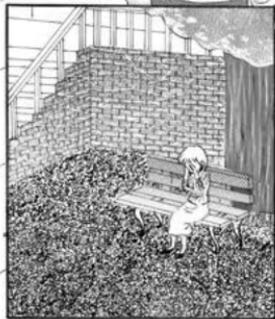
¿CÓMO TE
ATREVES A
INTERFERIR
EN MI VIDA,
CUANDO NI
SIQUERA
PUEDES PASAR
UNA
ENTREVISTA?!





¿QUÉ HAY
DETRÁS DE
ESTA
CONSTANTE
NECESIDAD
DE MENOS-
PRECIAR A
LAS MU-
JERES?

ME
PARECE
MUY GRA-
CIOSO
VINIENDO
DE ALGUIEN
TAN MISÓ-
GINO COMO
TÚ.



ASÍ
QUE AHORA,
SEÑOR,
SI ME
DISCULPA.





DÉJAME
EN PAZ,
MEREDITH.

QUIERO
ESTAR SOLA.

A black and white manga panel showing two women sitting on a wooden bench outdoors. The woman on the left, Meredith, has dark hair in a bun and is wearing a striped shirt. The woman on the right, Natalia, has short blonde hair and is wearing a patterned sweater. Meredith is speaking to Natalia.

QUIERO
ESTAR SOLA.



NATALIA,
POR
FAVOR,

A black and white manga panel showing a close-up of the two women. Meredith is on the left, looking towards Natalia. Natalia is on the right, looking away with a sad expression. Meredith is speaking to Natalia.

POR UNA VEZ,
ESCÚCHAME.



ESTABA
EN...

EN LA SALA
DE LOS
MICRO-
COPIOS
ESTA MAÑANA.



SÉ
QUE TIENES
UNA RELACIÓN
CON VASILE.



YA LO SABES.
YA LE HAS OÍDO
HABLAR DE LAS
MUJERES...



NO QUIERO
METERME
EN TUS ASUNTOS,
PERO ES OBVIO
QUE TE UTILIZA
Y TE RECHAZA
SEGÚN LE
APETECE.



¡LO QUE
TÚ CREES QUE
ES VIRILIDAD
ES SEXISMO!



ACABO DE
TENER UNA
DISCUSIÓN CON
ÉL.



SE ENTERÓ DE
QUE NO PASÉ
MI ENTRE-
VISTA PARA
EL PUESTO
DE IP.



ES UN
TIPO
MALO.

ME LO
ECHÓ EN
CARA Y SE
REGODEÓ.
ME TRATÓ CON
EL MÁXIMO
DESPRECIO E
INCLUSO ME
INSULTÓ.

SI DECIDES
QUEDARTE CON
ÉL...

BUENO,
¡YA ESTÁ
OLVIDADO!
DESPUÉS DE
TODO
LO QUE HA
PASADO...

MEREDITH,
SIENTO
HABER SIDO TAN
DESAGRADABLE
CONTIGO Y CON
ADAM.
ME SIENTO
COMO MAL.

¡EMPECEMOS
DE CERO!

¿SABES QUÉ,
MEREDITH?

¡VAMOS A CALLARLO!

VAMOS A
TRABAJAR TODOS
JUNTOS, Y TE
PROMETO QUE
EL PRÓXIMO
PUESTO SERÁ
TUYO.



Con la ayuda de
Adam, Lena y
Natalia.



Así es como volví
a trabajar.





¡Por fin estaba lista!



intake of dietary fats, especially saturated fats, especially saturated fats, especially saturated fats...
stant film and cameras — and booted Kodak out of the instant photography business, saddling it with \$600 million of losses and an estimated \$200 million worth of useless equipment.
Schwartz argued that the U.S. is entitled to punitive damages, but just under \$1 billion.
WASHINGTON — The U.S. construction industry is suffering from a five-month decline through June of 1981-82. The Commerce Department said Monday...



million worth of manufacturing equipment.
In addition, the U.S. is entitled to interest on the \$2 billion of damages, but just under \$1 billion.
WASHINGTON — The U.S. construction industry is suffering from a five-month decline through June of 1981-82. The Commerce Department said Monday...

Y después de varios meses...



intake of dietary fats, especially saturated fats, especially saturated fats...
stant film and cameras — and booted Kodak out of the instant photography business, saddling it with \$600 million of losses and an estimated \$200 million worth of useless equipment.
Schwartz argued that the U.S. is entitled to punitive damages, but just under \$1 billion.
WASHINGTON — The U.S. construction industry is suffering from a five-month decline through June of 1981-82. The Commerce Department said Monday...



HOLA, ¿HAS DORMIDO BIEN?

NO PUDE PEGAR OJO ...



iyo soy la que deberéa estar nerviosa!



BIEN. ¿Y TÚ?
¿POR QUÉ TE HAS LEVANTADO YA?



TENDRÉ QUE
ENSEÑARTE
A MANEJAR EL
ESTRÉS,
LENA.



¡ESTOY MUY
EMOCIONADA
POR TI!



ESTOY MUY
ORGULLOSA
DE TI.

!!!
NO OLVIDES QUE
ESTOY DE
TODO MI CORAZÓN
CONTIGO
Y TE APOYARÉ
CON MIS
PENSAMIENTOS
!!!





YA
ESTAMOS
OTRA VEZ.
ESPERA A
VER...



¡MI
PRESENTA-
CIÓN!

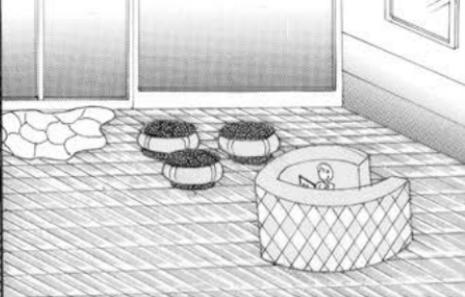




¿PERO QUÉ ESTÁN HACIENDO AQUÍ?

HEMOS VENIDO A APOYARTE.

!!
SORPRESA
!!

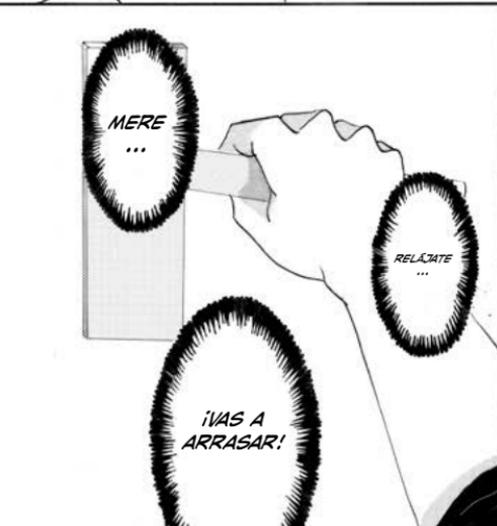


!!
MERE-
DITH
!!



¡ME HAN AYUDADO MUCHO!

NO SÉ CÓMO AGRADECERLES.



MERE
...

RELÁZATE
...

¡VAS A ARRASAR!



TENGO QUE IRME YA.

¡BIEN DICHO!

¡GRACIAS!

SU ÉXITO SERÁ NUESTRA RECOMPENSA.

El primer día
consistió en...



...conocer a los II.PP.



Aproximadamente una
hora cada uno.

Para explicar mi
proyecto de investigación.





Convencerles
de que...



...estoy a punto de hacer
descubrimientos
increíbles.



EN
CUALQUIER
CASO,
¡BUENA
SUERTE,
SEÑORITA!

La mañana del segundo
día...

¡GRACIAS!

Tenía que terminar mis
entrevistas con los II.PP.



¡VAMOS,
SÓLO UNO
MÁS!



¿QUÉ?



UH...

SO
HOW
ARE YOU
FEELING
?



HOLA
MEREDITH.



¿A QUÉ
JUEGA?



NO TE PREO-
CUPES, ESTOY
AQUÍ PARA
AYUDARTE.

¿MI
ÚLTIMA
ENTREVISTA
ES CON
ÉL?!

NO, SÓLO
VINE A
DARTE MI
APOYO.

PENSÉ
QUE ERA
IMPOR-
TANTE...



USTED...

¿USTED NO
VA A HACER LA
ENTREVISTA?

BUENA
SUERTE.



Por fin,
llegó la tarde.
La temida hora
de la presentación...

¿Y ESTAS EN-
TREVISTAS?

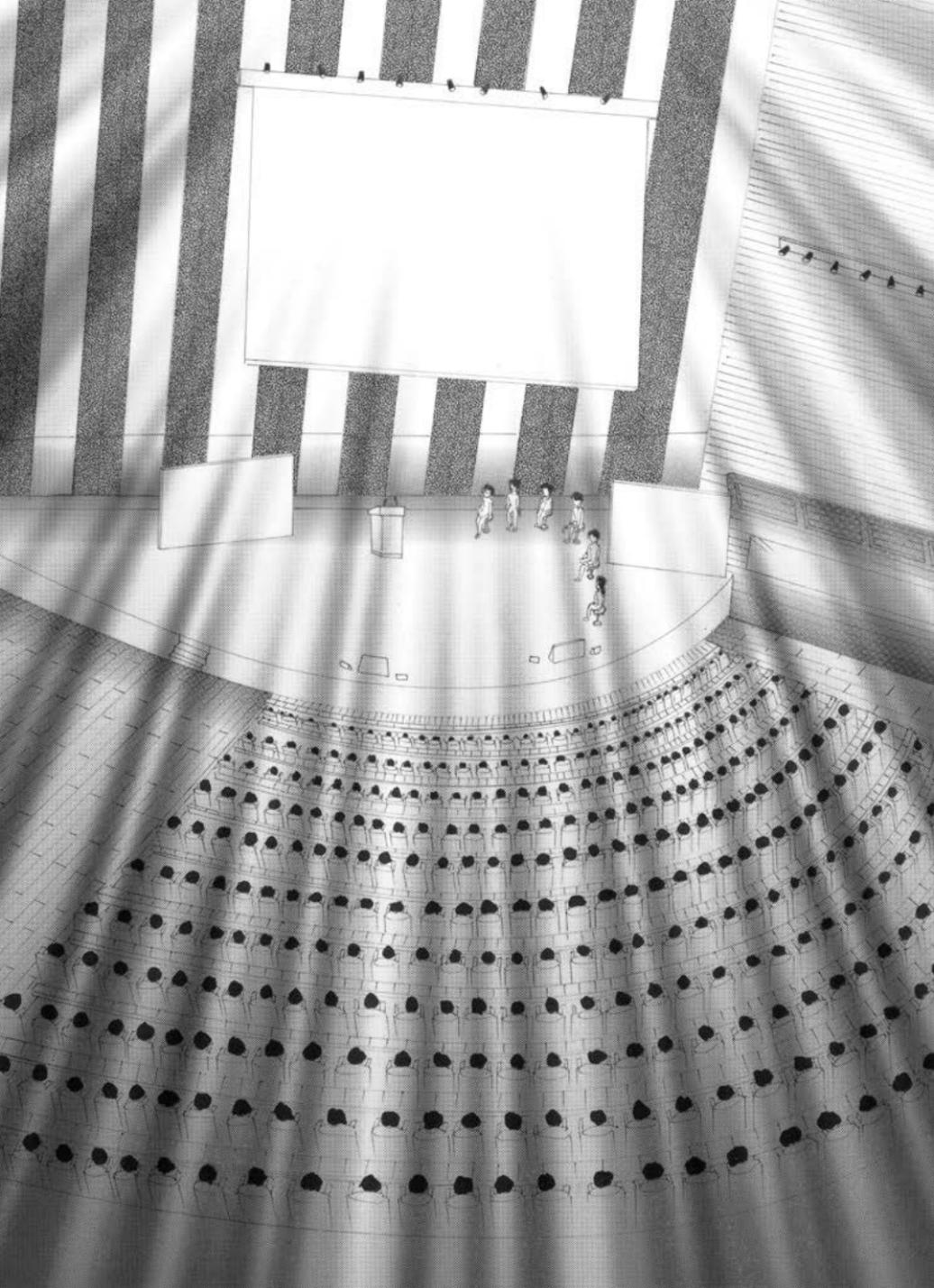
NO LO SÉ. VASILE
VINO A VERME.

¿
QUE
?!



¿QUÉ DE-
MONIOS
ESTÁ TRA-
MANDO?

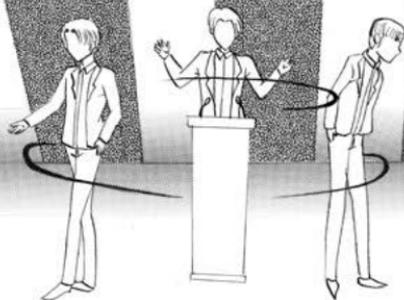






Vimos a una mujer tan estresada que no podía hablar.

Un hombre tan seguro de sí mismo que no podía quedarse en su sitio.



Y varios otros candidatos.

¡Llegó mi turno!



VAMOS
MERE-
DITH...

Todo iba bien...



...hasta esa pregunta.

SEÑORITA,
LO QUE USTED
DICE CONTRADICE
LOS ÚLTIMOS
RESULTADOS
PUBLICADOS POR
LESTER,
EL EXPERTO
EN EL TEMA.
CÓMO...





CÁLMATE
MERE.



¡¡¡ES-
TAMOS
TODOS
CONTI-
GO!!!

ESA ES UNA
EXCELENTE
PREGUNTA.
GRACIAS.

EFECTIVA-
MENTE...



FUIMOS
LOS
PRIMEROS EN
SORPENDER-
NOS.
TAL Y
COMO SE
PRESENTA, EN LA
DIAPOSITIVA 4,

ADOPTAMOS
UN ENFOQUE
COMPLETAMENTE
NUEVO PARA
ESTE PROYECTO
DESDE EL
PRINCIPIO...

PUEDO
HACERLO.

...





HOLA.

SIÉ-
NTESE.

Y finalmente llegó el tercer
y último día.
El gran jurado.

BUENOS
DÍAS.
ME LLAMO
MEREDITH
FLORENT.



TENGO 32
AÑOS Y
TRABAJO EN EL
INSTITUTO
ROBINSON
DESDE HACE
SEIS AÑOS.

VOY A
PRESENTARLES MI
PROYECTO
DE INVESTIGA-
CIÓN.

CONSISTE EN
LA IMPLEMENTA-
CIÓN
DE UN NUEVO
...

Recta final.

GRACIAS,
SEÑORITA.
CONTINÚE.

?!

UH...
NO...

UH, LO
SIENTO.
PRIMERO,
UNA PREGUNTA
RÁPIDA:

¿ESTÁ
CASADA?

LOS
RESULTADOS
QUE OBTUVE
SON MUY
PROMETEDORES.

CON LA
FINANCIACIÓN
Y EL
EQUIPO
ADECUADO,

DENTRO
DE 10 AÑOS
PODREMOS HACER
POSIBLE
UNA REVOLUCIÓN
EN EL
TRATAMIENTO
CONTRA...

POR
FAVOR,
¿PUEDE
DECIRNOS,
EN UNA
PROYECC-
CIÓN A
10 AÑOS,

¿QUÉ
RESULTADOS
APORTARÁ SU
EQUIPO A
NUESTRO INS-
TITUTO?

¿I
TAMBIÉN
HACE
ESA PRE-
GLINTA
A LOS
HOMBRES
!?

PERFECTO.
ESO ES TODO.
GRACIAS.

¿TODAVÍA
NO HAY
RESPUESTA?
¡NO PUEDO
SOPORTARLO
MÁS!

¡NO
SÉ CÓMO
SE MANTIENE
TRANQUILA!

!!
MEREDITH
!!

ARRH...
¡QUÉ
ANGUSTIA
ES
ESTA
ESPERA!

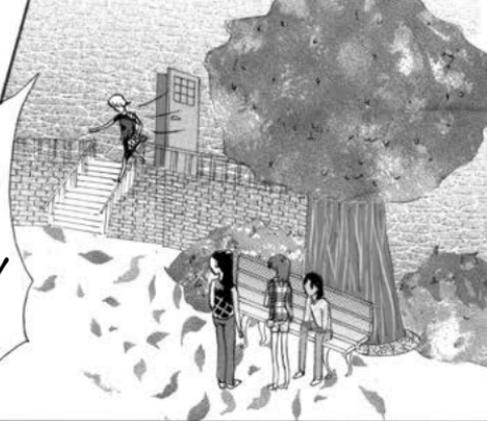
AH, POR
FIN,
LENA!

"VUELVE A LLAMAR
EN DOS HORAS."

NO ES EL FIN DEL
MUNDO, ADAM.



**¡¡SUS-
PEN-
DIERON
A VA-
SILE!!**



¡LA DIRECCION NO
TOLERA SU
COMPORTA-
MIENTO!



¡YOUHO!

¿HOLA?
BUENOS
DÍAS.



BIEN.
RECIBÍ EL
MENSAJE.



ESPEREMOS
QUE SEA
SÓLO LA
PRIMERA
BUENA
NOTICIA DEL
DÍA...

¡LOS
LLAMO DE
NUEVO!



...





¿Y BIEN?

GRACIAS,
ADIÓS.

*Me gustaría agradecer a la Fondation Ipsen
y a su equipo su atención y apoyo constante;
a la Dra. Olga Markova, cuyos consejos me ayudaron a acercarme
a la realidad de la vida de una investigadora
y a las complicaciones que todo esto conlleva;
a la Dra. Geneviève Almouzni, por el tiempo que tuvo la amabilidad de dedicarme;
y a Anissa Benaïssa por orientarme sobre
los sentimientos y la atmósfera que debía dar a esta historia.
También me gustaría agradecer a la escuela AAA, por darme la oportunidad
de participar en este proyecto y crear este manga.
Por último, me gustaría agradecer a mi familia, mis amigos y mi pareja
su ayuda y presencia constantes. La creación de este manga fue una experiencia
muy rica en emociones y llena de aprendizaje.*

- Emilie Tosello

*La misión de la Fondation Ipsen consiste en hacer la ciencia accesible
a todas y todos. Para nuestra colección de mangas contactamos con jóvenes
creadores de mangas y también con expertos. Los libros son producto de su
colaboración y constituyen una serie de grandes soportes
que nos encanta compartir con ustedes.*

*- James A. Levine
MD, PhD, Profesor, Fondation IPSEN, Presidente
www.fondation-ipsen.org*

Emilie Tosello tiene 28 años y proviene del sur de Francia. Apasionada por el manga desde la infancia, desarrolló su técnica shojo con una mangaka japonesa en la primera escuela de manga que se abrió en Francia, la AAA-École de Manga. Prestando a su heroína situaciones de la vida real, es su propia personalidad la que se expresa aquí para promover la posición de las mujeres en el mundo científico y en la sociedad en general.

La Dra. **Olga Markova** es una biofísica que trabaja en mecánica celular en el Instituto Curie. Su formación científica inspiró la historia de *Techo de Cristal*. Al mismo tiempo, dirige la colección de libros científicos para niños "Esprits Curieux", publicada por la editorial Buveur d'Encre. También se graduó en la Escuela de Arte de Kiev y expone sus cuadros en Francia y en Ucrania.

ISBN: 978-2-490660-95-7 (ePub_versión española)

© Fondation Ipsen, 2021

La Fondation Ipsen está bajo auspicio de la Fondation de France.

Texto e ilustraciones: Emilie Tosello (en colaboración con Dra Olga Markova)

Traducción: Junior ISIT

Dirección editorial: Céline Colombier-Maffre

Realizado en colaboración con AAA - Ecole de Manga, 21, rue d'Antin, 75002 Paris



Publicado por primera vez en francés, por la Fondation Ipsen, en diciembre de 2018.

Título original: Plafond de verre

ISBN: 978-2-490660-11-7 (ePub_versión francesa)

ISBN: 978-2-490660-02-5 (Libro impreso_versión francesa)

Ley n°49-956 del 16 de julio de 1949 (Francia) con respecto a las publicaciones destinadas a la juventud, modificada por la ley n°2011-525 del 17 de mayo de 2011 (Francia)

Depósito legal: Octubre de 2021

Gratis

Conversión a ePub: www.flexedo.com